

Drugi Most un autre pont vers les Balkans
15, rue George Jacquet
38000 Grenoble
++33 (0) 476 966 079
www.drugi-most.org
contact@drugi-most.org

Guernica A.D.P.E.
c/o Mix'Art Myrys, 33 rue de Metz
31000 Toulouse
++ 33 (0)6 15 30 78 39
<http://membres.lycos.fr/guernicaadpe>
guernica.adpe@no-log.org

3^{èmes} Festival et Rencontres « du Monde aux Balkans »

Grenoble, du 17 au 22 novembre 2003
Toulouse, du 24 au 29 novembre 2003
+ expositions dans les deux villes du 17 au 29



Dossier de Presse

Octobre 2003



un autre pont vers les Balkans

GUERNICA A.D.P.E.
Association pour la Démocratie et la Paix en Ex-Yougoslavie

Communiqué

Drugi Most, un autre pont vers les Balkans

Guernica, Association pour la Démocratie et la Paix en Ex-Yougoslavie
présentent :

« du Monde aux Balkans » Rencontres avec les cultures contemporaines et la citoyenneté en ex-Yougoslavie

Du Monde aux Balkans, 3^{ème} édition : des rencontres artistiques et citoyennes entre l'ex-Yougoslavie, la région Rhône-Alpes et la région Midi-Pyrénées.

Ces rencontres, organisées à Grenoble et à Toulouse, mettent en relation des artistes et citoyens d'ex-Yougoslavie et de France.

La précédente édition a accueilli 4000 personnes dans chacune des deux villes.

Découvertes : durant quinze jours, présenter des artistes ex-Yougoslaves aux côtés d'artistes locaux ; créer des passerelles, entre les artistes d'ex-Yougoslavie eux-mêmes et entre ex-yougoslaves et français. La programmation culturelle est liée aux questionnements politiques, sociaux et culturels posés par les Balkans. L'objectif : découvrir l'autre.

Transversalités : le Festival est, par essence, pluridisciplinaire. Il mêle musique, poésie, performances, cinéma, expositions photographiques et plastiques, animations socioculturelles et conférences. Les événements se succèdent durant six jours afin de proposer au public des créations artistiques aux sensibilités différentes.

Interculturalité : Ces manifestations sont avant tout le résultat d'actions interculturelles. Tout au long des événements, la programmation, l'organisation, la logistique, le public et chacune des représentations, mêleront des équipes mixtes, parlant tour à tour français, anglais, serbe, croate, macédonien, bosniaque, italien, catalan ou castillan...

Du 17 au 29 novembre 2003

Permanence sous chapiteau – Parc Paul Mistral – 38000 Grenoble

Tarif libre et nécessaire les trois premiers soirs

10€ sous chapiteau

Du 18 au 29 novembre 2003

Permanence à Mix'Art Myrys, – 33 rue de Metz - 31000 Toulouse

Participation libre et nécessaire

Les Rencontres « Du Monde aux Balkans » sont soutenues par la Ville de Grenoble, le conseil Général de l'Isère, la Région Rhône Alpes, la DDJS Isère et la DRAC Rhône Alpes, la Ville de Toulouse, le Conseil Régional Midi-Pyrénées, le Crous, l'Université Toulouse Le Mirail et l'Université Paul Sabatier. Elles sont réalisées en partenariat avec le MIFOC (Mostar).

Contacts du Monde aux Balkans :

Jérémy Lamouroux – Drugi Most – 15 rue Georges Jacquet – 38000 Grenoble

Tel : 04 38 21 05 15 / Fax : 04 76 48 49 85 / Port : 06 79 71 94 12

Laurent Richard – Guernica ADPE – c/o Mix'Art Myrys – 33, rue de Metz – 31000 Toulouse

Tel Fax : 05 61 22 97 83 / Port : 06 15 30 78 39

Acteurs des rencontres*

Tous les artistes présentés, ainsi que les techniciens et organisateurs participent à titre gratuit marquant ainsi leur engagement dans les projets de l'association.

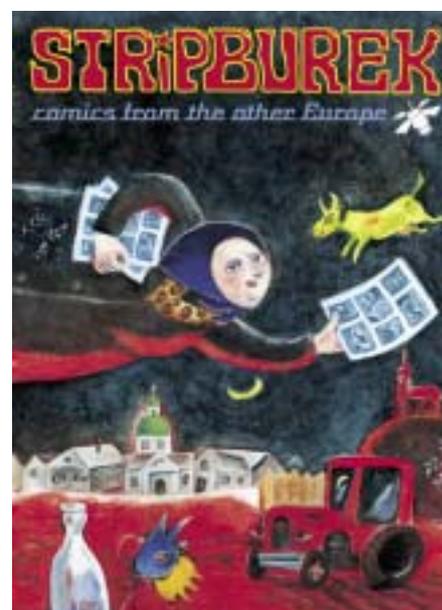
Participants d'ex-Yougoslavie :

EXPOSITIONS :

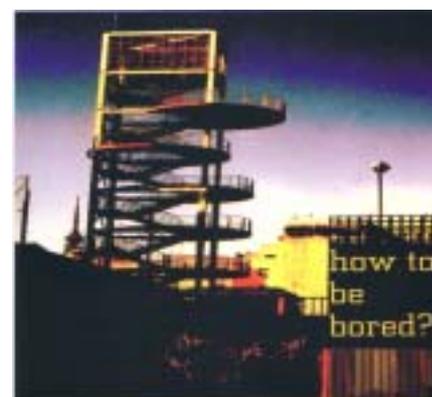
À Toulouse :

- **STRIPBUREK (Ljubljana / Slovénie) :**
Présentée par **Stripburger(*)**, actif collectif de bande dessinée slovène, cette exposition se propose de faire découvrir la création, les auteurs et l'édition dans les pays issus de l'éclatement de l'ex-bloc de l'Est.
Stripburek rassemble aussi bien des auteurs d'inspiration underground que proches d'une bande dessinée courante et conventionnelle. Certains sont déjà des personnages cultes dans leur propre pays.
Stripburek , 201 originaux, 54 auteurs 16 pays :
Albanie, Bosnie, Bulgarie, Croatie, Estonie, Hongrie, Lituanie, Macédoine, Pologne, Roumanie, Russie, Slovénie, Tchéquie, Ukraine, Serbie-Monténégro, et...Kazakhstan.
Seront présents Vuk Palibrk, Zoran Javić, Zoran Stojiljković (tous les trois dessinateurs de Serbie) et Ivan Mitrevski de StripBurger.

(*Le magazine **Stripburger** a reçu l' **Alph-Art Fanzine** au Festival International de la Bande Dessinée d'Angoulême 2001.
Site Internet : www.ljudmila/stripcore/com.htm



- **Saša Spačal et Špela Ivančič (Ljubljana / Slovénie) :**
HOW TO BE BORED ? est une réflexion critique sur notre société moderne consumériste. Le but étant d'exprimer un désaccord avec l'apathie des sociétés capitalistes et d'approcher, de cerner ces notions d'apathie, d'ennui et de passivité ; les faire sentir au spectateur en lui montrant les images les plus communes et à travers cela, l'inviter à douter sur les postulats de bases de la société.



À Grenoble :

- **Darko Vucković (Serbie Monténégro):** Peintre du Monténégro issu d'une longue lignée de peintre. Diplômé de l'académie des arts de Cetinje (Monténégro) et d'une année de spécialisation à l'école supérieure d'Art de Grenoble, son travail est très influencé par celui de Jérôme Bosch, Dali et le monde de l'Heroic Fantasy. A déjà exposé au Monténégro, en France et au Japon.



- **TBC :** Tomaz Lavric, alias TBC, est né en 1964 à Ljubljana, capitale de la Slovénie. Il a fait ses études à l'Académie des Arts (en peinture) de Ljubljana. Aujourd'hui, il est illustrateur en chef de l'hebdomadaire politique "Mladina", caricaturiste dans d'autres journaux et auteur de BD. L'exposition présentée comporte 8 planches inédites du 11^{ème} décalogue.

- **« 34 perles de l'architecture post-guerre mostaraise » :** Quelques années après la guerre ,à Mostar en Bosnie-Herzégovine lorsque vint le temps de la reconstruction, celle qui ne se bornait plus à reconstruire les mosquées, les églises, et les monuments célébrant les grand hommes et le passé, nous vîmes sortir de sous terre des constructions étranges aux couleurs (a)variées dans le plus pur style, euh, quel est ce style déjà ?
« Moderne », résolument et implacablement « moderne » !
Exposition photographique réalisée à Mostar en juillet 2002 par les associations *Urbani Pokret* - Mostar et *La Bougie de Diogène* - Grenoble.



CINEMA / VIDEOS :

À Toulouse et Grenoble :

- **CINE/CONCERT : « Le Révéléteur » de Philippe Garrel ;** 1968, 60 min., n/b, muet
Musique : Nedim Ćisić, Andrijan Zovko et Časpa (Mostar / BiH)

Le film : « C'est un "muet" d'une heure, réalisé avec des moyens dérisoires, qui montre un petit garçon aux prises avec ses parents. Tous trois se déplacent dans un univers banalisé par les représentations du rêve (un escalier, une route, une forêt) et comme j'avais dû me contenter pour les éclairages d'une lampe de poche, les noirs et blancs très contrastés qui partagent violemment l'écran contribuent à produire une impression d'irréalité. »

Philippe Garrel, entretiens avec Thomas Lescure (1985-1989)



La musique : Deux musiciens, *Nedim Ćisić* et *Andrijan Zvoko*, de Mostar, issus des groupes "Mara" et "Handle with Care" sont tombés amoureux du film "Le révélateur" et ont, pour une première représentation lors du deuxième festival du court métrage de Mostar, travaillé à l'écriture d'une base musicale avec machine électronique et guitare.

Devant la qualité du résultat, nous programmons ce ciné-concert dans les deux villes.

- **COURTS METRAGES :**

Comme chaque année, une sélection de courts-métrages de toute l'ex-Yougoslavie sera présentée. Pour cette édition, la programmation est faite en collaboration avec les organisateurs du Festival de Courts métrages de Mostar.

THÉÂTRE / PERFORMANCE :

À Toulouse et Grenoble :

- **« D – icks » (Zagreb / Croatie) :** Les membres du collectif « D-icks » font tous partis du centre culturel Attack ! de Zagreb et organisent chaque année le « Festival of alternative theatrical expression-FAKI ». Ils viennent cette année avec une création théâtral qui mêlent art du cirque et art dramatique.

À Toulouse :

- **Igor Angelov (Macédoine) :** peintre, sculpteur et performer macédonien. Il travaille à partir de matériaux recyclés. Aujourd'hui installé à Toulouse après sa participation aux 2èmes Rencontres « Du Monde aux Balkans », il revient cette année pour une performance impliquant le public dans la réalisation d'une œuvre à base de bois. Participation au 6^{ème} Festival Interculturel de Mostar 2002. Participation à la Summer Academy for Performing Arts de Sofia (Bulgarie) en 1998.



photo Krista Sené.

CONCERT :

À Toulouse et Grenoble :

- **Mane Sgrass (Banja Luka / BiH) :** groupe de musiciens influencés par le reggae et issu de la nouvelle scène musicale Dub d'ex-Yougoslavie. Leur musique ferra écho à la scène Dub française en plein essor depuis quelques années et que l'on retrouve sur le Label *Jarring Effects* qui a sorti la compilation « *How do you sleep ?* » en soutien au MIFOC et au Mostarski Interkulturalni Festival.

SOCIETE CIVILE :

À Toulouse et Grenoble :

- **Membres de la société civile :** les membres du MIFOC (Mostar, BiH) viendront nous présenter les activités de la fédération : Festival Interculturel de Mostar, Campagne pour l'objection de conscience en Bosnie Herzégovine, construction et développement d'un centre culturel alternatif...
Des membres d'Attack ! (Zagreb, Croatie) et d'Orlando (Dubrovnik, Croatie) (deux centres culturels indépendants) seront aussi présents et « Du Monde aux Balkans » sera pour nous l'occasion de tisser de nouveaux liens et nous l'espérons de nouvelles collaborations avec les différents lieux culturels à Grenoble et à Toulouse. Au delà des simples discussions, il s'agira pour nous d'agir en élément catalyseur pour impliquer les acteurs régionaux dans des projets de solidarité internationale.



Manifestation du 1^{er} mai 2003 pour l'obtention d'un centre culturel et associatif indépendant à Mostar. Elle est la première manifestation civile depuis la fin du conflit. Logo du collectif d'associations qui lutte pour l'obtention d'un lieu. Maquette du projet associatif de reconstruction d'un centre (avant la guerre appelé Abrašević) situé sur l'ancienne ligne de front.

Participants de France et d'ailleurs:

EXPOSITIONS :

À Toulouse :

- **Exposition rétrospective : 10 ans de conflit et d'engagement citoyen en ex-Yougoslavie.**

A l'occasion des 10 ans de Guernica A.D.P.E., l'association présente une exposition qui retrace le conflit en ex-Yougoslavie et son engagement à Mostar avec le Festival Interculturel de Mostar. Disposée en labyrinthe sur 200 m², l'exposition mêle coupures de presse, textes d'analyses, photographie et projection vidéos.

Avec des photos de : *Lionel Bonaventure, Krista Sené, Fabienne Hidreau, Franck Reddouani*
Projection Vidéos : *Vox Populi, Arnaud Bitshy, Ermin Hadzic, Roberto Delatorre*



- **Caracole :** Exposition photographique d'un récent séjour en Albanie des membres de l'association « Caracole ».

À Grenoble :

- **Murs :** Diaporama de Cécile Clapié : « Assise, là au pied d'un mur, je lève la tête...Que se passe-t-il derrière ? » Ce diaporama nous parle des murs qui nous entourent. Il raconte comment l'homme va petit à petit couvrir cette espace - surface et s'en servir comme un immense terrain d'expression. Il va l'habiller pour l'oublier, l'utiliser pour parler, se confronter à lui pour lutter.
- **Capitaine Dubois:** scratcher des diapos et projeter du son... une ambiance visuelle et sonore : 7 ans d'aller et retour en Bosnie Herzégovine avec en toile de fond Mostar. 7 ans de routes, de concerts, de ruines, de reconstructions, de spectacle de rue, de joie, de tristesse... plus de 300 images prises de 1997 jusqu'à aujourd'hui.



CINEMA / VIDEOS :

À Toulouse et Grenoble :

- **De guerre lasses** : un film de **Laurent BÉCUE-RENARD**, **Prix du film de la paix au Festival International du film de Berlin**. « Des nations, des peuples, des hommes et des femmes s'affrontent, en guerre civile ou étrangère. Le jour vient où les armes se taisent. Parfois même, un traité de paix peut être signé. Les hostilités semblent terminées. Ce n'est bien souvent qu'apparence. Entre pulsions de mort et forces de vie, au travers des corps et des esprits, la guerre tente de se perpétuer. Et chacun à sa manière, dans l'intimité de ses sentiments, continue de vivre ce conflit qui le façonne à jamais. Comme si cette bataille silencieuse ne pouvait cesser. Comme si elle devait se transmettre insidieusement entre générations. Chronique d'un combat quotidien où les femmes, d'ordinaire, sont en première ligne. Chronique de Sedina, Jasmina et Senada trois jeunes femmes nées dans une Europe qui se croyait libérée des démons guerriers de son passé. Quatre saisons du deuil, de la vie et de l'amour. Quatre saisons de la parole. » Laurent BECUE-RENARD

Avec à Grenoble et à Toulouse, présence du réalisateur.



CONCERTS :

À Toulouse :

- **Kocka Neba** (Toulouse) : Kocka Neba est l'archétype du groupe "mixte" ou "métissé", spécialisé dans le répertoire balkanique. C'est un groupe doté d'une pêche extrême. Quiconque les aura vus, na serait-ce qu'une fois, pourra en attester. Les unissons des thèmes, les riffs assassins de morceaux comme « More Soko Pije », où la permanente efficacité des percussions ou du tuba plongent l'auditeur dans un état de transe. Kocka Neba accompagne souvent le Footsbarns dans ses soirées.



- **Laïtchik** (Toulouse) : Né de la rencontre de musiciens de la région qui jouent déjà dans plusieurs formations de puis des années, Laïtchik propose des chansons balkaniques délicates et envoûtantes.
- **Le Tigre des Platanes** (Toulouse) : Le tigre des platanes, scientifiquement dénommé *Corythucha ciliata*, est un insecte hémiptère du groupe des Tingidées. Importé par accident d'Amérique du nord au début des années 70, c'est en quelque sorte une saleté de parasite qui ravage les nobles alignements bordant nos routes... C'est aussi un quartet acoustique et joyeusement iconoclaste qui recycle des morceaux de Fela Kuti, l'Art Ensemble of Chicago, Rahsaan Roland Kirk, Marc Ribot... Sax, mélodica, chant, trompette, bugle, tuba, soubassophone, batterie, c'est juste ce qu'il faut à l'insecte vorace pour faire du dégât. Juste assez pour étoffer la fringale d'un Marc Démereau (directeur artistique de La Friture moderne, auteur du concept de Divines longues, membre de Katz, Enoz, Gadalzen ...), d'un Piero Pépin (Cie Messieurs Mesdames, la Friture moderne, Tusto bufo...), d'un Fabien Duscombs (La Friture moderne, La Goutte...) ou d'un Mathieu Sourisseau (Katz, Gadalzen...). Il paraît qu'en plus le tigre des platanes occasionne chez l'homme des démangeaisons...

- **W5** (Grenoble) : Auteurs d'un rock survitaminé aux mélodies accrocheuses et sautillantes, W5 permet à ses auditeurs de faire un petit détour par le défouloir, histoire de se dépenser dans un univers chaud et transpirant, à coups de riffs généreux et de textes tout aussi sympathiques qu'engagés. A cran est donc une vraie canicule musicale !



Si les influences, tant au niveau de la portée des textes que du style ska "nouvelle génération" en lui-même, semblent assez évidentes (La Ruda Salska, Ska-P ou encore Marcel et son Orchestre...), le groupe n'hésite en aucun cas à mélanger les styles, offrant une diversité incroyable, qui fait d'ailleurs le petit plus par rapport à la concurrence.

À Grenoble :

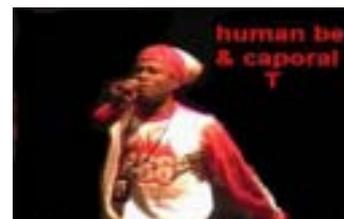
- **Motocross** : six énergumènes hauts savoyards proposant un rock n'roll tendances Ramones, des cuivres tonitruants et quelques déviations Ska. Motocross a une prédilection pour la scène. Leur punk rock hétéroclite, vibrant et brûlant les mènent à enchaîner les concerts débridés mêlant humour potache, sueur et gros son.



- **Maczde Carpate** : ce groupe est né de la volonté de 4 musiciens composant la traditionnelle base rock, guitare-basse-batterie de mettre en commun leur créativité sans se fixer de style défini, de lui donner libre cours pour dépasser les barrières des genres musicaux. Le nom énigmatique et imprononçable du groupe semble évoquer un personnage imaginaire mâtiné de culture slave ; il est surtout le reflet d'un univers musical, visuel et textuel décalé, inattendu et onirique.



- **Human Be & caporal T** : une formation de 9 musiciens dont un chanteur et une choriste, qui évoluent dans un style reggae roots, ragga, dance hall , avec des textes engagés en français, en wolof et en anglais. Attention jumps nombreux assurés...



- **The Rubix** : un groupe qui rassemble des musiciens de Kabuh Ki Buddah, Plod et Ned. Un registre math punk rock un peu pop et parfois même un peu heavy. Ils ont déjà joué avec Zvonko, Doppler, Servo et Fleshies. Un trio guitare – basse – Batterie pour un grand moment de rock n'roll.

- **Lutin Bleu** : c'est trois compères joyeux drilles du rock n'roll proposant un rock non dépressif...c'est tout à fond, la guitare, la basse et la batterie, cela remue, c'est énergique... c'est une vieille mais encore très jeune histoire d'amour entre ces trois musiciens indomptables. Pour les petits et les grands, même si tout est relatif, votre bonheur sera total...



THEÂTRE / PERFORMANCES :

À Grenoble :

- **Casque Bleu** de la cie Les Manges Cailloux :
De retour au pays un soldat vide son sac...45 minutes puissantes pour parler de la guerre et de l'amour, sans larme, sans morale, comme un témoignage à la fois douloureux et plein de vie.
- **Kaza Pozo** : Kazapozo est un groupement d'artistes qui a choisi de travailler à partir de poésies bosniennes. Ce choix résulte de la rencontre avec le collectif d'écrivain de Mostar "Alternativni Institut". En 2002 et 2003, la pièce de théâtre "Nés Pour Voler" a été écrite, montée et représentée à partir de leurs poésies. Désormais le travail s'oriente vers l'offre d'actes poétiques. La création proposée pour "Du Monde Aux Balkans" illustrera le recueil de poésie récemment édité.

CONFERENCES :

Pour l'instant la programmation n'est pas établie exactement mais les sujets abordés seront principalement l'urbanisme, la notion d'urbicide et les moyens de diffusion et lieux de créations en France et en ex-Yougoslavie.

Les lieux :

- Pour les expositions Drugi Most, un autre pont vers les Balkans, travaille en partenariat avec **Space Music**, la **Bibliothèque Saint Bruno**, le **Mandrak**, la **Bifurk** et l'**Ecole d'architecture de Grenoble**.
Guernica coopère avec **Mix'Art Myrys**, et l'**Université du Mirail**.
- Pour les concerts, performances et spectacles Drugi Most accueillera artistes et public sous le **chapiteau Latcho Drom** ainsi qu'au **Magic Bus** et au **Chapitônom**.
Guernica fera de même à **Mix'Art Myrys**, à la **Mounède** et à la **salle du Cap**.
- Pour le Cinéma et les projections vidéo, Drugi Most est en partenariat avec le **102**.
Guernica avec le cinéma **Le Cratère**.
- Pour les conférences les deux associations travaillent en partenariat avec les services des universités de leur villes et à Grenoble avec l'**Espace Vie Etudiante**.

Pourquoi « du monde aux balkans » ?

Historique :

Guernica A.D.P.E. a été fondée en avril 1993, sur le campus du Mirail à Toulouse, en réaction aux campagnes de purification ethnique organisées en Croatie et en Bosnie Herzégovine et devant l'impuissance européenne à faire stopper les massacres. Association militante par nature, Guernica a publié pendant les heures sombres de l'histoire ex-Yougoslave une revue d'information et de mobilisation appelant l'Europe et les Européens à combattre les idéologies à l'œuvre sur les terres d'ex-Yougoslavie. Inscrite depuis le début dans les collectifs citoyens pour une paix juste et durable en ex-Yougoslavie, Guernica initie aujourd'hui des projets culturels en ex-Yougoslavie et travaille pour déterminer les responsabilités françaises et internationales dans le massacre de Srebrenica.

Drugi Most un autre pont vers les Balkans, a été créée en avril 1996 par des étudiants grenoblois et ce au sortir de la guerre pour témoigner de la solidarité des jeunes européennes avec les jeunes de Bosnie Herzégovine et pour participer à l'effort de reconstruction d'un pays ravagé par 4 années de guerre fratricide. Inscrite dans des réseaux étudiants européens, Drugi Most s'est prononcé dès sa naissance pour des coopérations culturelles dans des zones enclavées de Bosnie Herzégovine. Drugi Most envoie depuis deux années des volontaires travailler avec des partenaires locaux au développement de réseaux culturels et citoyens

Depuis 1997, Guernica et Drugi Most co-organisent en coopération avec des structures locales le **Festival Interculturel de Mostar**. Après plus de six années d'un travail de terrain acharné, les deux associations ont acquis une véritable légitimité dans leurs actions soutenues à l'échelle nationale et internationale tant par des partenaires institutionnels que citoyens.

En 2000, elles initient le **MIFOC**, structure fédérative regroupant des associations et des individus aux origines et sensibilités différentes mais complémentaires. Le MIFOC compte sept membres : **Alternativni Institut**, **Mladi Most**, **Škart** (Mostar – Bosnie Herzégovine), **Crams** (Monticello – Italie), **Drugi Most** (Grenoble – France), **Guernica ADPE** (Toulouse – France) et **RAI** (Barcelone – France).

Le MIFOC organise le Festival Interculturel de Mostar, co-organise les rencontres « Du Monde aux Balkans », la campagne pour l'objection de conscience en Bosnie Herzégovine et travaille à la construction d'un centre culturel et citoyen à Mostar. Il est soutenu par l'Ambassade de France en Bosnie Herzégovine, les services culturels de l'Ambassade de Suisse, l'Open society Foundation, l'UNESCO, l'OHR, la Commission Européenne, la Ville de Mostar et Nansen Dialog Center

Une idée, Un Engagement :

« Ne laissez pas faire la politique, faites la politique »

Drugi Most, un autre pont vers les Balkans et Guernica ADPE s'engagent pour la création de réseaux européens d'actions culturelles citoyennes et solidaires.

Ainsi si le développement des deux associations s'est fait autour du Festival Interculturel de Mostar, nos associations souhaitent aujourd'hui, dans un souci de réciprocité, faire aboutir de véritables échanges entre Toulouse, Grenoble et l'ex-Yougoslavie.



Vue panoramique de la passerelle qui remplace le Vieux Pont 5 (Stari Most) de Mostar, photo N.Grabundzija

Objectifs généraux

- ***Diffuser des artistes ex-Yougoslaves en France.***

Il est plus que nécessaire que des structures associatives d'Europe de l'Ouest apportent leur modeste contribution à la réconciliation en ex-Yougoslavie. Des associations telles que Guernica et Drugi Most ont la capacité actuellement de faire venir ces groupes et compagnies artistiques sur les agglomérations toulousaine et grenobloise.

Nous espérons ainsi mettre en valeur la démarche artistique contemporaine d'ex-Yougoslavie et aider à fédérer les artistes dans une action commune à l'étranger.

- ***Développer les échanges.***

Au delà des représentations, les conditions d'un échange culturel et artistiques sont ménagées, à partir des temps de rencontres, de discussion, de découverte.

Pour cela nous organisons des rencontres entre les artistes étrangers, les acteurs de la vie socioculturelle et le monde universitaire, motivés par notre démarche.

- ***Informers...***

... et informer encore sur la situation en ex-Yougoslavie. C'est pour nous, à travers l'expérience des derniers événements et des guerres passées, une nécessité impérieuse. Cela se fera à travers l'édition et la diffusion d'une revue, l'organisation de conférences et des temps de discussion avec les citoyens d'ex-yougoslavie.

Les Partenaires :

Institutionnels :

La Ville de Grenoble, la Ville de Toulouse, la Ville de Mostar, la Communauté des Communes de l'Agglomération grenobloise, le Conseil Général de l'Isère, le Conseil Régional Rhône Alpes, le Conseil Régional Midi-Pyrénées, la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports de l'Isère, la Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône Alpes, les Ambassades de France en Bosnie Herzégovine et Serbie-Monténégro et les facultés de Toulouse et de Grenoble.

Associatifs :

le Mifoc, le Film Klub du Mladi Most, la Bifurk, Cap Berriat, Magic Bus, le Chapitonom et le collectif des 400 couverts, le 102, La Bougie de Diogène, Eve, Space Music, Latcho Drom, Rocktambule Grenoble, Dyade Art et Développement, Ubika, Mix'Art Myrys, Terres Nomades, le PréVert, le COUAC, TV-Bruits, le Zinc, WahWah Ups, Bleue comme une Orange, Vélorution, Planète en Danger, L'Arsène, Le Clandé...

Bénévoles :

Nous tenons particulièrement à les remercier, tous autant qu'ils soient, artistes, techniciens, chauffeurs, organisateurs car ils constituent la principale force de nos réseaux et sans eux rien n'aurait et ne serait possible.